|  |  |
| --- | --- |
| **ПОЛОЖЕНИЕ**  **о II Международном конкурсе вокалистов имени М.Магомаева.**  II Международный конкурс вокалистов имени М.Магомаева состоится в Москве 20 и 21 октября 2012 года на сцене Крокус Сити Холл.  Конкурс имени М.Магомаева (далее Конкурс) – это смотр вокалистов, способных проявить своё дарование, талант и мастерство в исполнении как классического, так и эстрадного репертуара. Для участия в Конкурсе допускаются профессиональные певцы и певицы до 35 лет, имеющие специальное музыкальное образование, которые присылают в Оргкомитет заявку на участие, видеоматериалы и документы, согласно п.1.1 Положения о Конкурсе.  По итогам предварительного просмотра, Оргкомитет отбирает до 15 исполнителей, приглашая их в Москву для участия в Конкурсе.  В состав жюри Международного конкурса вокалистов имени М.Магомаева приглашаются ведущие оперные солисты, звезды популярной музыки, дирижёры музыкальных театров, общепризнанные мастера эстрадного искусства и массовой культуры различных стран, а также представители международных продюсерских компаний.  Конкурс проходит в два тура и освещается российскими и зарубежными СМИ и ТВ.  Весь конкурс проводится на сцене Крокус Сити Холл, в сопровождении симфонического оркестра. Во всех конкурсных выступлениях обязательно только живое певческое звучание и оркестровое сопровождение, любые фонограммы исключены полностью.  Конкурсные показы строятся по принципу большого шоу, объединённого общей режиссурой, со специально изготовленной авторской сценографией.  Конкурс является форумом для музыкантов разных стран, школ и направлений, для обмена опытом и мастерством, обсуждения перспектив дальнейшего развития вокального искусства.  **Условия проведения конкурса**  **1. Порядок подачи заявки.**  1.1. Конкурсант должен прислать в Оргкомитет конкурса ***не позднее 15 апреля 2012 года*** следующие документы:  - заявку на участие в Конкурсе, заполненную на русском, или английском языках не позже 15 апреля 2012 года (форма прилагается);  - DVD диск с записью двух-трёх классических академических вокальных произведений и двух-трёх эстрадных песен;  - ксерокопию паспорта;  - ксерокопию диплома об окончании музыкального учебного заведения или справку об учебе (для студентов);  - биографическую справку (до 2000 знаков);  - фотографию (для электронной версии разрешением не менее 300 dpi и объемом не менее 2 МВ).  1.2. Необходимые документы и видеоматериалы, указанные в пп.1.3, должны быть отправлены ***только экспресс-почтой***(DHL, Fed Ex, EMS или др.) в Оргкомитет конкурса по адресу: 143400 Московская область, 65-66 км. МКАД, Торгово-выставочный комплекс «Крокус Сити», корпус 4 «Крокус Сити Молл» (центральный ресепшн).  1.3. Отбор конкурсантов осуществляет независимая конкурсная комиссия.  1.4. Все допущенные к участию в конкурсе не позднее 01 июня 2012 года получат приглашение Оргкомитета с указанием даты прибытия на Конкурс.  **2. Порядок проведения Конкурса.**  2.1. Каждому допущенному конкурсанту предоставляется две оркестровые /ансамблевые репетиции.  2.2. Все прослушивания проводятся публично, в сопровождении оркестра/ансамбля. Все произведения должны исполняться наизусть, на языке оригинала. Каждое произведение может быть исполнено только в одном туре.  2.3. Очерёдность выступлений участников конкурса определяется жеребьёвкой накануне I тура. Во II туре конкурсанты выступают согласно местам, занятым в первый день от последнего к первому.  2.4. Расписание конкурса:  ***20 октября 2012 года***. I тур. Состоит из двух отделений. Участники исполняют классическое и эстрадное произведения. Каждый выход участника оценивается жюри публично по десятибалльной шкале отдельно в первом и во втором отделениях. По итогам первого конкурсного дня участники распределяются по местам, согласно суммарных оценок.  ***21 октября 2012 года***. II тур. Посвящен памяти Муслима Магомаева. Конкурсанты выступают, согласно занятым местам в первый день (от 15 к 1). Они исполняют два произведения из репертуара Магомаева (первое отделение - классика и второе отделение - эстрада).  2.5. Все члены жюри Международного конкурса вокалистов имени М.Магомаева имеют при голосовании один голос. Каждый член жюри ***публично*** оценивает конкурсантов единой оценкой по десятибалльной шкале, после выступления исполнителя. Председатель жюри имеет право на один дополнительный балл одному конкурсанту.  Баллы первого и второго тура суммируются и по их результатам определяются победители конкурса (1-3 места).  В случае равенства баллов у нескольких участников, жюри определяет порядок мест общим совещательным решением.  2.6. Все допущенные конкурсанты участвуют в двух турах конкурса, однако жюри оставляет за собой право, в случае необходимости, отстранить того или иного участника от дальнейших выступлений.  2.7. Награждение победителей Конкурса проводится в торжественной обстановке в финале второго дня.  2.8. Для всех конкурсантов обязательно бесплатное участие в заключительном гала-концерте.  2.9. Оргкомитет оставляет за собой все права на трансляцию двух конкурсных дней по радио и телевидению, цифровую запись и их дальнейшее распространение, без дополнительного гонорара участникам Конкурса.  Оргкомитет также обладает эксклюзивным правом на заключение договоров с другими сторонами на право участия конкурсантов в спецпроектах, сопутствующих Конкурсу.  **3. Премии и награды.**    3.1. Оргкомитет Международного конкурса вокалистов имени М.Магомаева объявляет следующие премии:  ***1 премия – Золотая медаль, 20 000 долларов США и звание лауреата;***  ***2 премия – Серебряная медаль, 10 000 долларов США и звание лауреата;***  ***3 премия – Бронзовая медаль, 5 000 долларов США и звание лауреата.***  3.2. Премии выплачиваются в рублях по курсу Центрального банка России на день выплаты с удержанием налогов, согласно действующему законодательству на территории РФ.  3.3. В зависимости от достигнутых конкурсантами результатов и в пределах установленного количества премий, жюри имеет право:  а) присуждать не все премии;  б) делить премии между конкурсантами.  3.4. Решение жюри окончательно и пересмотру не подлежит.  3.5. Государственные и общественные организации, творческие союзы, средства массовой информации, учреждения и фирмы по согласованию с Оргкомитетом и жюри конкурса, могут учреждать специальные и дополнительные премии.  **4. Программа Конкурса.**  ***I тур:***  а) ария из опер, кантат или ораторий западноевропейских, русских композиторов по выбору участника;  б) эстрадная популярная песня по выбору участника (возможно премьерное исполнение).  ***II тур:***  а) любая ария из опер, в которых участвовал Муслим Магомаев (П.И.Чайковский «Евгений Онегин», Н.А.Римский-Корсаков «Царская невеста», Д.Верди «Риголетто», «Аида», «Отелло», Пуччини «Тоска», Д.Россини «Севильский цирюльник», Ш.Гуно «Фауст», Р.Леонковалло «Паяцы», «Заза», Ж.Бизе «Кармен», В-А. Моцарт «Свадьба Фигаро», «Дон Жуан», А.Бородин «Князь Игорь», М.Магомаев «Шах Исмаил» или «Неаполитанская песня»);  б) эстрадная песня, в том числе арии из западных мюзиклов и популярных произведений иностранных авторов из репертуара Муслима Магомаева (по индивидуальной рекомендации Оргкомитета).  ***Примечание:***  а) продолжительность выступлений в каждом из двух туров до 10 минут;  б) все произведения исполняются наизусть на языке оригинала;  в) каждое произведение может быть исполнено только в одном туре;  г) оперные, кантатные, ораториальные партии, написанные для данного голоса, исполняются только в оригинальной тональности;  д) допущенный участник конкурса должен по требованию Оргкомитета предоставить запрашиваемые оркестровые партитуры и голоса исполняемых произведений.  **5. Организационно-финансовые условия Конкурса.**  5.1. Оргкомитет конкурса берёт на себя оплату расходов по пребыванию конкурсантов в Москве в период их участия в Конкурсе (проезд в Москву и обратно по тарифу экономкласса, гостиница, питание, трансфер).  5.2. Допущенные к Конкурсу зарубежные участники сами оформляют визы, обратившись в консульские организации России после получения приглашения на Конкурс. Визы оформляются сроком с 15 по 25 октября 2012 года. | **REGLEMENT**  **du II-ème Concours international des chanteurs lyriques M.Magomaev**  Le II-ème Concours international des chanteurs lyriques M.Magomaev se tiendra les 20 et 21 octobre 2012, sur la scène de « Crocus City Hall », à Moscou.  Le Concours Mouslim Magomaev (dénommé ci-après le Concours) se déroulera comme un forum d’artistes, venus du monde entier, pour manifester leur don, talent et maîtrise à se produire dans les deux genres: classique et variété. Le Concours est ouvert à des chanteurs et des chanteuses professionnels, âgés de 35 ans maximum, ayant términé un établissement d’enseignement artistique. Pour postuler, ils doivent envoyer une fiche d’inscription accompagnée d’enregistrements et de documents, en conformité du p.1.1. du Règlement du Concours.  Après l’examen des dossiers, le Comité d’organisation du Concours sélectionne 15 des meilleurs candidats et les invite à venir à Moscou pour participer au Concours.  Le jury du Concours international des chanteurs lyriques M.Magomaev réunit des solistes d’opéra éminents, célébrités de la musique pop, chefs d’orchestre des théâtres lyriques, artistes de variété et de la culture de masse accomplis, originaires de tous les pays, ainsi que représentants de compagnies de production internationales.  Le Concours comprend deux étapes. Il aura une vaste couverture médiatique en Russie et à l’étranger et sera diffusé à la télévision.  Tout le Concours se déroule sur la scène de « Crocus City Hall », sous l’accompagnement d’un orchestre symphonique. Les concurrents sont censés chanter en direct pendant toutes les prestations et étre accompagnés d’un orchestre, jouant en live, tout enregistrement sonore étant exclu.  Les prestations du Concours ont le format d’un grand show, donné par la mise en scène générale et incluant une scénographie originale spécialement installée.  Le Concours est conçu comme un forum de musiciens de différents pays, de représentants de différentes écoles et courants artistiques où les échanges d’expérience et de maîtrise alternent avec les discussions sur les perspectives du développement ultérieur de l’art vocal.  **Conditions du Concours**  **Art.1 Inscription**   * 1. Pour postuler le candidat doit expédier au Comité d’organisation du Concours, le 15 avril 2012 au plus tard, les documents suivants : * une fiche d’inscription (formulaire annexé), remplie en russe ou en anglais et renvoyée le 15 avril 2012 au plus tard ; * un enregistrement vidéo sur DVD comprenant deux ou trois morceaux lyriques classiques et deux ou trois chansons de variété, * photocopie du passeport ; * photocopie du diplôme de fin d’études artistiques ou attestation d’études en cours (pour les étudiants) ; * CV (2000 caractères environ) * 1 photographie de bonne qualité (300 dpi, 2MB)   1. Les documents et les enregistrements vidéo et audio, mentionnés ci-dessus dans le p.1.1. doivent être expédiés ***uniquement par poste express*** (DHL,Fed Ex,EMS ou autre) à l’adresse du Comité d’organisation du Concours suivante: Centre de commerce et d’exposition « Crocus City », corps de bât.4, « Crocus City Mall (poste de réception central), 65-66 km du Périphérique (MKAD), 143400 Région de Moscou ;   2. Les candidats sont présélectionnés par une commission de concours indépendante.   3. Tous les candidats admis au Concours recevront une invitation du Comité d’organisation le 01 juin 2012 au plus tard, avec la date de leur arrivée au Concours indiquée.   **Art. 2 Déroulement du Concours**  2.1. Deux répétitions avec orchestre/groupe instrumental sont prévues pour chaque concurrent admis.  2.2. Toute audition se produit en public, sous l’accompagnement d’un orchestre/groupe instrumental. Les candidats doivent interpréter tous les morceaux par coeur et dans la langue d’origine de l’oeuvre. Un morceau ne peut être présenté qu’une seule fois.  2.3. L’ordre d’entrée en scène des participants est déterminé par tirage au sort organisé la veille du premier tour. Au deuxième tour, les concurrents se succèdent conformément à leur position au classement à l’issue du premier jour, allant du dernier au premier.  2.4. Horaires du Concours :  ***Le 20 octobre 2012.***Premier tour. Il comprend deux parties. Les concurrents interprètent un air classique et une pièce de variété.  Le jury évalue séparément chaque prestation du candidat dans la première et la deuxième partie, selon le système de notation à dix points. A l’issue de la première journée du Concours, les candidats sont classés en fonction du nombre total de points reçus.  ***Le 21 octobre 2012.*** Deuxième tour. Il est consacré à la mémoire de Mouslim Magomaev.  Les candidats entrent en scène dans l’ordre déterminé par leur position au classement à l’issue du premier jour ( du 15-ème au 1er). Ils interprètent deux pièces du répertoire de Magomaev (air classique dans la première partie et chanson de variété dans la deuxième).  2.5. Tous les membres du jury du Concours international des chanteurs lyriques M.Magomaev n’ont qu’une voix de vote. Après la prestation de chaque candidat, les membres du jury l’évalue ***en public***, à tour de rôle, en lui donnant une note, conforme à la notation à dix points.Le Président du jury se réserve le droit de rajouter un point de plus à un concurrent.  Les points reçus au cours des deux jours totalisés, le jury détermine les gagnants en fonction des résultats : première, deuxième et troisième prix.  En cas d’égalité de points reçus, le jury détermine le classement après délibération collective.  2.6. Tous les candidats admis au Concours ont le doit de se produire dans les deux tours, cependant le jury se réserve le droit, en cas de besoin, de ne pas autoriser tel ou tel candidat à continuer ses prestations .  2.7. A l’issue de la finale du deuxième jour, les prix sont décernés aux lauréats dans une ambiance solennelle.  2.8 .Tous les concurrents s’engagent à participer gratuitement au concert de gala.  2.9. Le Comité d’organisation se réserve tous les droits de diffuser les prestations des deux jours de concours par voie de radio et de télévision, d’effectuer des enregistrements numériques et en distribuer, sans verser d’honoraires supplémentaires aux participants au Concours.  Le Comité d’organisation se réserve aussi le droit exclusif de conclure des contrats avec de tierces personnes autorisant les concurrents à participer à des projets, provenant du Concours.  **Art 3. Prix et décorations**  3.1. Le Comité d’organisation du Concours international des chanteurs lyriques M.Magomaev annonce les prix suivants :  ***le premier prix 20.000 $, médaille d’or et titre de lauréat ;***  ***le deuxième prix 10.000 $, médaille d’argent et titre de lauréat ;***  ***le troisième prix 5.000 $, médaille de bronze et titre de lauréat.***  3.2. Les prix sont versés en roubles de la FR, selon le taux de change, établi par la Banque Centrale au jour du payement, en conformité de la Législation en vigueur de la FR, avec déduction des charges.  3.3. En fonction des résultats des concurrents et compte tenu du nombre des prix constitués, le jury a le droit :  a) de ne pas attribuer tous les prix ;  b) de partager les prix entre les artistes, sauf le Grand prix.  3.4. La décision du jury est prépondérante et sans appel.  3.5 Organisations d’Etat, unions d’artistes, médias, établissements et compagnies peuvent, avec consentement du jury et du Comité d’organisation du Concours, instituer des prix spéciaux et supplémentaires .  **Art. 4 Programme du Concours**  Premier tour :   1. un air d’opéra, de cantate ou d’oratorio des compositeurs d’Europe occidentale ou de Russie, au choix du candidat ; 2. une chanson de variété populaire au choix du candidat (les premières interprétations sont admises) .   Deuxième tour :   1. un air de l’opéra où Mouslim Magomaev avait chanté   ( « Eugène Onéguine » de P.I.Tchaïkovski, « La Fiancée du tsar » de N.A.Rimski-Korsakov, « Rigoletto », « Aïda », « Othello » de G.Verdi, « Tosca » de G.Puccini, « Le Barbier de Séville » de G.Rossini, « Faust » de Ch.Gounod, « Pagliacci », « Zaza » de R.Leoncavallo, « Carmen » de G.Bizet, « Mariage de Figaro », « Don Juan» de W.A.Mozart, « Le Prince Igor » d’A.Borodine, « Shah Ismayil » de M.Magomaev ou « Chanson napolitaine »)   1. une chanson de variété, y compris un air de spectacles musicaux occidentaux ou des pièces populaires d’auteurs étrangers du répertoire de Mouslim Magomaev (sur conseil individuel du Comité d’organisation)   **Rappel du règlement :**   1. la durée de la prestation dans chaque tour ne doit pas excéder 10 minutes ; 2. tous les morceaux sont chantés par coeur et dans la langue d’origine de l’oeuvre ; 3. un morceau ne peut être interprété qu’une seule fois; 4. des airs d’opéra, de cantate ou d’oratorio, écrits pour la voix indiquée, ne sont exécutés que dans la tonalité de l’origine de l’oeuvre; 5. sur demande du Comité d’organisation, le candidat, admis au Concours, fournit les partitions originales pour orchestre et les voix de chaque air exécuté.   **Art.5 Organisation et financement du Concours**  5.1. Les dépenses liées au séjour des concurrents à Moscou pendant la période de leur participation au Concours (billet aller-retour au tarif de classe économique, logement à l’hôtel, repas, déplacements) sont à la charge du Comité d’organisation.  5.2. Les candidats étrangers admis au Concours obtiennent les visas individuellement en s’adressant aux services de consulat de la FR, après avoir reçu l’invitation au Concours. Les visas sont délivrés sur la période du 15 au 25 octobre 2012. |